

Iroko Translations

E: From the WHO webpage:

URH: *No' obọ rẹ WHO webpage*

E: From these, how many have recovered?

URH: *Evu re na, bro oma raye gare?*

E: How many passed away?

URH: *Bro ghwuru?*

E: To the best of your knowledge, how many people you know in this region have been tested?

URH: *Ki ro obo erianriṅn teri, bri iwho ra adanvweni evu rẹ ubrotọ na?*

E: Include those tested for the coronavirus and for the virus antibodies

URH: *Roro vwọ ba iwho vọ ọgana ra adavweni vẹ iwho ra adavweni ifọkirẹ ifue rọ ọgana*

E: How many of those tested were positive?

URH: *Usu ri ihwo ra adavweni na, bro wọ ọgana?*

E: To the best of your knowledge, how many of the people you know in this region have been taken to the hospital for the COVID 19?

URH: *Ko obo eranriṅn wẹ teri, bri iwho wo veghe ri, emu kpẹ asa omẹ sivwo efọkerẹ ọgana?*

E: From those taken to the hospital, how many were in ICU?

URH: *Usu ri iwho emu kpe asa oma sivwo, bro rọ ye evu rẹ ubruwevwi ra ada vwẹrutẹ iwho vo osho ru ughwu? (oma re ye gare kakaa?)*

E: Did you hear about this survey from someone you know personally?

URH: *Wo nyo kpa ro etana raguṅṅo na, mio owho wo vughe ri (riṅre) komobowẹ*

E: Is this the first time you complete this survey?

URH: *Qnọ ọke rẹ ẹsuosọ vwọ kpa vwiyo etana?*

E: Did you forward this survey to people you know personally?

URH: *Wọ ghwo etana bri iwho ru wo vughe ri komobowẹ*

E: Thank you.

URH: *Wọ kobri wo*

E: Thank you for your answer.

URH: *Me kpẹ owẹ kiri obo wọ kpẹvwiyo eta na.*

E: The results of this poll will be available at the website

URH: *Obo ra mrẹ vughe ne eta nana rhe, eke vwia ye evu rẹ website: <https://coronasurveys.com> wọ ki iwho mrẹ*

E: Please answer this survey once a day, even if your answers do not change.

URH: *Biko kpa revwiyo ota na esiṅvo ẹdṅvo, oda nẹ wo otọbọ wene ẹwẹvwẹ*

E: Survey on the number of persons with symptoms compatible with COVID-19

URH: *Ẹquṇṇọ eyanriṅ ru uchi iwho ri vẹ oka rọ ọgana re sẹ COVID-19*

E: We are an international team of scientists from several research institutions around the world that tries to collect data that may be used to estimate the number of persons with symptoms compatible with COV-19 in different countries, and how the number evolves over time.

URH: *Avware re otu re ewena rakpọ eje ri nẹ ẹquoto sasa re. Avware re quṇṇọ uju iwho erori ri vwe oka rọ ọgana re sẹ COVID-19.*

E: Please answer this survey once a day, even if your answers do not change.

URH: *Biko kpa revwiyo ota na esiṅvo ẹdẹvo, oda nẹ wo otọbọ wene ẹwẹvwẹ*

E: Pressing the “submit” button implies explicit consent of the following terms of this survey.

URH: *Ẹnyen re asa ri cuputer ese “submit”, ojevwiyo nuwọ rọ vwiye obo iwhije rọ vwe vwiyo, oma re emu ra guṇṇọ na*

E: The data collected will be made public under the Open Data Commons Attribution License

URH: *Eta re kokori, eke vwioyẹ asa rẹ akpọje da mrẹ*

E: Data are collected in an anonymous form

URH: *Eta re kokori na, asa na miẹ iwho vwodẹẹ*

E: The researchers cannot back trace the data to the participants

URH: *Iwho vwi ọbọ vwiyo. akasa mia evughe*

E: Data cannot be modified nor deleted once the survey is committed

URH: *Eta ra mrẹ re onanọ na, eke ese wene, ejike se rhoro nẹ ẹbe*

E: Cookies are used to match responses from the same participants which will be identified with a random string

URH: *Uwewwi rẹ ẹbe re rhevwi ọto, oye wo vughe obori kowho kowho tare.*

E: This string will be made public with the response

URH: *Eke rhiẹ emu re evu re uwewwi re ẹbe na, vwọ ke akpọje*

E: In case of comments or questions regarding data protection, you may contact Antonio Fernadez Anta at IMDEA Networks Institute, Spain, at coronasurveys@gmail.com with the subject “coronasurveys”

URH: *Wọ da quṇṇọ veghe iwho kpare vwi yọ vẹ onanọ ri iwho nọ re, wose brẹ Antonio Fernadez ra*

E: Please, change a country

URH: *Biko, sanẹ ekuṭa ọvo*

E: You can fill the survey several times for different countries if you know people there.

URH: *Wo sa kpare vwiyo obo ra quṇṇọ na okibuebu wọ kasa kasa re evu rẹ ẹkuotọ wo de vughi iwho*

E: Please choose a region in the country

URH: *Biko sanẹ asavo evu re ẹkuṭa na.*

E: If the option “Entire country” is chosen, the questions below refer to the whole country

URH: *Odię ororho so so wọ jẹre, enanọ ra nọ ore ororho ijobi.*

E: You can fill the survey several times for different regions.

URH: *Wọ sa kpare vwiyo okibuebu vwe kasa kasa*

E: Please do not fill the survey for some region and for the entire country.

URH: *Biko wọ kpare vwiyo wọ kọ asavo vẹ ororho ijobi.*

E: How many people do you know personally in this region?

URH: *Bri iwho wo vughe ri ẹmuobowẹ ekuoto nana?*

E: Include only those whose health status you are likely to be aware of?

URH: *Bri iwho wọ riẹn kpaye re omagare raye?*

E: To the best of your knowledge, how many of the people you know in this region have been diagnosed to have the symptoms compatible with COVID-19?

URH: *Kobo erianrien teri, bri iwho wo vugheri ri wẹ oko rọ ọgana re sẹ COVID-19?*

E: Include those who had the symptoms and have recovered.

URH: *Rori iwho ọgana mu ru, jẹ ẹkẹvuovo oma ra ye kpo ri*

E: Common symptoms include fever, tiredness and dry cough.

URH: *eghwaghwa ro vughe ogana ọvẹ oworhi, omẹghwọrọ vẹ owonrhe ogaga usu*

E: Other symptoms include shortness of breath, aches and pains, sore throat, and very few people will report diarrhea, nausea or running nose.

URH: *eghwaghwa efa re ovughe ọgana e eyẹ ẹwẹbẹ, omamiawọ, upho. Wọ ki iwho ofa, evu eghwe vẹ iwe ro bamẹ.*